

UNIVERSIDADE DE LISBOA
FACULDADE DE PSICOLOGIA E DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO



TUTORIA INTERCULTURAL NUM CLUBE DE PORTUGUÊS

SANDRA MARIA MORAIS VALENTE

DISSERTAÇÃO DE MESTRADO EM CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO

Área de especialização – Teoria e Desenvolvimento Curricular

LISBOA

2008

UNIVERSIDADE DE LISBOA
FACULDADE DE PSICOLOGIA E DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO



TUTORIA INTERCULTURAL NUM CLUBE DE PORTUGUÊS

DISSERTAÇÃO DE MESTRADO EM CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO

Área de especialização – Teoria e Desenvolvimento Curricular
(Mediação em Educação)

Apresentada por

SANDRA MARIA MORAIS VALENTE

Dissertação orientada pela
Professora Doutora ISABEL MARIA PIMENTA FREIRE

LISBOA

2008

AGRADECIMENTOS

O meu primeiro agradecimento é para a minha orientadora Professora Doutora Isabel Maria Pimenta Freire que me ajudou em todos os momentos, mesmo naqueles de maior incerteza e dúvida.

Agradeço a todos os professores deste Mestrado que foram sempre uma porta de abrigo.

Agradeço ao Conselho Executivo da escola em que realizei este projecto, pois só assim o poderia ter concretizado.

Agradeço a todos funcionários, professores e auxiliares, desse estabelecimento de ensino pelo apoio que sempre demonstram.

Agradeço aos alunos que acreditaram neste projecto e que fizeram dele um marco nas suas histórias de vida.

Agradeço aos meus colegas e amigos que sempre acreditaram nas minhas ideias e ilusões.

Agradeço à minha família pelo apoio incondicional e paciência que demonstram ao longo deste tempo.

RESUMO

Há nas escolas portuguesas cada vez mais alunos recém-chegados de outros países que enfrentam grandes dificuldades na sua integração, ora por não conhecerem a língua de escolarização ora porque provêm de culturas muito distintas e diferentes da portuguesa. Quanto aos professores, encaram esta tendência com alguma expectativa, aguardando novos recursos para lidar com esta nova situação. Nós acreditamos que estamos na era da interculturalidade em que todas as culturas deve conviver no mesmo espaço e onde os conflitos sejam dissipados. É nesta linha que surge o Clube de Português, numa escola do ensino básico da cidade de Lisboa, um dispositivo educativo que tem como principal objectivo ajudar os alunos imigrantes na sua integração numa realidade escolar e a consequente aquisição da língua segunda através da cooperação entre alunos portugueses e estrangeiros. As actividades deste Clube são baseadas, na sua grande maioria, em trabalho de grupo utilizando uma metodologia de Investigação - Acção, a autora desta inovação foi incorporando novas práticas e reflectindo sobre as mesmas, à medida que o Clube se foi desenvolvendo, no ano lectivo de 2006/2007. Salienta-se que os alunos envolvidos aumentaram os seus resultados em língua portuguesa e que a integração nas turmas às quais pertenciam foi positiva.

Palavras – chave: Aquisição da língua, tutoria intercultural, trabalho cooperativo, investigação-acção.

ABSTRACT

There is nowadays, in portuguese schools, a growing number of students who have come from other countries and are now facing serious difficulties in their process of integration, whether it is because they do not share the language of teaching, or because they come from a culture which is substantially different from the Portuguese. Teachers have observed this new reality in schools with some caution, waiting for new resources to deal with it. We believe that we're living in the age of interculturality, when all cultures should inhabit the same space and conflicts should be overcome. Therefore, it has been created, in a primary school in Lisbon, the Portuguese Club, which can be considered as an educational device which has the main goal of helping foreign students through their process of integration in a new school environment and consequent acquisition of a second language, through the cooperation between Portuguese and foreign students. The activities of this Club are based mainly in group work. Making use of a Research/Action methodology, the author of this innovation introduced new practices and reflected upon these as the Club developed throughout the school year 2006/2007. It is worth noting that the students involved in this Club improved their results in Portuguese and the process of integration in their own classrooms was clearly positive.

Keywords: Language Acquisition, Intercultural Tutorials, Cooperative group, Research/Action methodology.

ÍNDICE

| | |
|---|-----------|
| INTRODUÇÃO | 9 |
| PARTE I – ENQUADRAMENTO DA PROBLEMÁTICA | 10 |
| CAPÍTULO I – A escola e os desafios da multiculturalidade | 11 |
| 1. Uma sociedade multicultural | 11 |
| 2. Multiculturalidade/ Interculturalidade em Portugal | 16 |
| 3. As respostas do Sistema Educativo e das escolas | 18 |
| 3.1. Escola Inclusiva | 19 |
| 3.2. Políticas Multiculturais | 25 |
| 3.2.1. Autonomia | 30 |
| 3.3. Promoção da convivência | 33 |
| 3.4. Perfil de um professor multicultural | 34 |
| CAPÍTULO II – Aquisição da língua e aprendizagem | 39 |
| 1. A língua – mediadora do processo de aprendizagem | 39 |
| 2. Ensinar e aprender a escrita e a leitura | 41 |
| 3. Língua materna e língua não materna | 46 |
| 4. Princípios e valores orientadores do currículo | 50 |
| 5. Perfil do professor de Português língua não materna | 54 |
| CAPÍTULO III – A aprendizagem cooperativa em contexto escolar multicultural .. | 56 |
| 1. Princípios para uma aprendizagem cooperativa | 56 |
| 1.1. A vida cooperativa | 58 |
| 1.2. A aprendizagem cooperativa | 60 |
| 1.2.1. Justificação para uma aprendizagem cooperativa | 60 |
| 1.2.2. Modelos de aprendizagem cooperativa | 61 |
| 2. Os intervenientes da aprendizagem cooperativa | 66 |
| 2.1. O aluno | 66 |
| 2.2. O professor | 67 |
| 3. A tutoria como modelo de aprendizagem | 68 |
| 3.1. A tutoria intercultural | 70 |

PARTE II – TRABALHO DE CAMPO74

CAPÍTULO I – Metodologia de investigação75

| | |
|--|----|
| 1. Motivação e objectivos | 75 |
| 2. Opções metodológicas | 77 |
| 2.1. Esquema geral de investigação | 77 |
| 2.2. Técnicas de recolha de dados | 81 |
| 2.2.1. Observação participante | 81 |
| 2.2.2. Alguns dados de carácter sociométrico | 81 |
| 2.2.3. Questionário aos Directores de Turma | 85 |
| 2.2.4. Textos dos alunos | 87 |
| 2.3. Tratamento e análise de dados | 87 |
| 2.3.1. Análise de conteúdo | 87 |
| 2.3.2. Análise dos dados sociométricos | 89 |

CAPÍTULO II – O processo de Investigação – Acção90

| | |
|--|-----|
| 1. Caracterização da escola e do meio | 90 |
| 1.1. Diagnóstico inicial | 90 |
| 1.2. Definição da Problemática e criação do Clube de Português | 93 |
| 2. Organização do Clube | 94 |
| 3. Os primeiros encontros | 96 |
| 4. Desenvolvimento do clube | 98 |
| 4.1. A aprendizagem da língua e as relações interpessoais | 98 |
| 4.2. O Jornal <i>Páginas do Manuel</i> | 100 |
| 4.3. Actividades de carácter lúdico-didáctico | 102 |
| 5. Relações interpessoais no Clube | 104 |
| 6. Ligação a outros membros da escola e da comunidade | 105 |
| 7. Avaliação e reflexão do clube | 107 |
| Conclusão | 114 |
| Referências Bibliográficas..... | 119 |
| Anexos | 124 |

Índice de quadros

Quadro 1 – Características evolutivas do papel do professor

Quadro 2 – Representação das vantagens e desvantagens do questionário

Quadro 3 – Assiduidade/Abandono escolar

Quadro 4 – Pessoal docente

Quadro 5 – Alunos

Quadro 6 – Total de alunos estrangeiros por ano no início de 2006/2007

Quadro 7 – Pessoal não docente

Quadro 8 – Total de alunos disponíveis por dias

Quadro 9 – Os alunos do clube

Quadro 10 – Número de alunos por origem geográfica

Quadro 11 – Número de alunos, sexo e idade

Índice de gráficos

Gráfico 1 – Número de escolhas/Alunos portugueses

Gráfico 2 – Número de escolhas/Alunos imigrantes

Gráfico 3 – Número de não escolhas/Alunos portugueses

Gráfico 4 – Número de não escolhas/Alunos imigrantes

Índice de figuras

Figura 1 – Ciclo de investigação – acção

Figura 2 – Caracterização do nosso processo de investigação – acção

Índice de imagens

Imagem 1 – Trabalho a pares

Imagem 2 – Dia de distribuição do jornal

Imagem 3 – Apresentação do jornal

Imagem 4 – Actividades no exterior